



日本語教室の紹介(笹川地区内)

## Clases de Japonés en Sasagawa

Chiki Shakai de Yutaka ni Kurasu tame no Nihongo Kyoushitsu (Viva amigo)

En la escuela Sasagawa Higashi Shougakkou

Todos los Martes de 7:30 a 9:00 ☎ (059) 321-2021



### Tabunka Kyousei Salon (Salón de integración Multicultural)

#### Clases de Japonés

Adultos	De Lunes a Viernes y el 2do y 4to Dom. del mes de 10:00 a 11:30 a.m.
Niños	Todos los Lunes y Viernes de 3:00 a las 4:30 p.m.

#### Sasagawa Kodomo Kyoushitsu (apoyo para escolares)

Todos los Miercoles de 2:30 a 4.30  
Todos los Sábados de 9:30 a 11:30 durante las vacaciones de verano todos los Martes, Jueves y Sábado de 9:30 a 11:30

★al lado del correo de Sasagawa★ ☎ (059) 322-6811

第1回 けやきスクール

## 1ra Fecha - Escuela KEYAKI

### 【Presentación de flauta y arpa Japonesa】

Podremos deleitarnos con la flauta y el arpa a la vez

Gratis y sin inscripción

- ♪ Día y hora: 20 de Junio (vie) de 13:30 a 15:00
- ♪ Lugar: Yogou Chiku Shimin Center 2F hall
- ♪ Profesor: Sr. Ohira Kosan
- ♪ Organización e información: Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021
- ♪ Encargado a: Yogou Chiku Roujin Kurabu Rengoukai



整膚教室

## Curso de "Seifu" (estiramiento de piel) ~Salud y belleza con estiramientos de piel~

Este tratamiento ("Seifu"), consiste en mejorar la circulación de la sangre, ajustar la temperatura, humedad y ventilación del cuerpo mediante estiramientos de la piel.

Este tratamiento puede ser hecho en bebés y hasta personas postradas en cama, no solo sirve prevenir úlceras por presión, si no que también da buenos resultados en la belleza de la piel.

Aprende fácilmente como hacer este tratamiento por tu cuenta, ¡ponte bella saludablemente!

### SI NO COMPRENDES JAPONÉS, VEN ACOMPAÑADO CON ALGUIEN QUE LO ENTENDA

- ★ Día y hora: 27 de Junio (vie) de 10:00 a 12:00
- ★ Lugar: Yogou Chiku Shimin Center 2F hall
- ★ Profesor: Sra. Kimura estilista especialista en Seifu
- ★ Participantes: 30 personas, se respetara el orden de inscripción y las inscripciones cerraran al acabarse las vacantes
- ★ Tarifa: gratuita
- ★ Traer: Agua o "Ocha" para rehidratarse, toalla (por haber casos en que se suda un poco)
- ★ Inscripciones e información:

Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021

Las inscripciones comienzan el 27 de Mayo

Totalmente gratuito



自転車安全利用五則

## 5 reglas para usar una bicicleta con seguridad

- 1 La bicicleta, por norma, debe circular por la pista, y solo en algunas excepciones puede circular por la vereda.
- 2 Circular por el lado izquierdo de la pista
- 3 Cuando circule por la vereda, los peatones tienen prioridad y se debe ir a menor velocidad
- 4 Respetar las reglas de tránsito
- 5 Los niños deberán usar casco

En caso de montar una bicicleta:

- Aunque tenga el semáforo en verde no se confíe y verifique su seguridad.
- Al atardecer, encienda las luces con anticipación
- Tenga cuidado con los peatones, no maneje en grupo uno al lado del otro
- Aunque dirija por la vereda, tome cuidado con los carros que van a volrear



Mayor información:  
Yogou Kouban (Puesto Policial de Yogou)  
059-322-5850



安否確認用イエロークロス (黄色い布)

## "Paño Amarillo"

"Ieroo kurosu" (Yellow Cloth)



### ¿Qué es el "Paño Amarillo"?

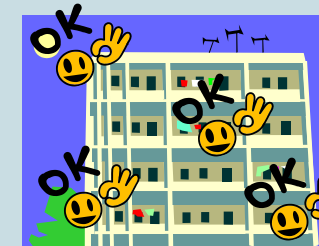
Es una práctica que busca mejorar la "auto ayuda" y la "ayuda mutua", en caso de desastres, esto se puso en practica a finales del año 2012 en todas las asociaciones de vecinos del area de Yogou.

※El "Paño Amarillo" fue entregado a todas las familias asociadas al "JICHIKAI" (asociación de vecinos) del área de Yogou.

### ¿Como se usa el "Paño Amarillo"?

Después de algún desastre natural, el "Paño Amarillo" se usa para **indicar** a los demás que todos en esa casa, **están a salvo** y no necesitan auxilio inmediato. Para esto el "Paño Amarillo" se cuelga en la puerta o en alguna ventana que sea visible desde afuera (como se muestra en la fotografía de arriba). Las personas que viven en la UR Sasagawa (Koudan), colocarlo en un lugar visible en la ventana que da para el lado de las escaleras.

Si todavía no te inscribiste al "JICHIKAI" (asociación de vecinos) y no has recibido el "Paño Amarillo", puedes hacerlo en cualquier momento, ponte en contacto con los encargados de tu zona.



## ¡¡1ro de Junio, entrenamiento contra desastres!!

El día 1ro de Junio junto con el simulacro de terremoto en el barrio de Sasagawa, se realizará el simulacro del uso del "Paño Amarillo".

### ¡ES MUY IMPORTANTE SU PARTICIPACIÓN!

- Hasta las 8 de la mañana, cuelgue el "Paño Amarillo" en la puerta o ventana, que sea visible desde afuera. Si no tiene el "Paño Amarillo" que fue distribuido por el "JICHIKAI" (asociación de vecinos), puede usar algún otro paño de color amarillo.
- Luego reúnanse con las demás personas en los sitios indicados por el "JICHIKAI" (asociación de vecinos) para participar en el entrenamiento contra terremotos.